

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

7. septembra 2006

Obsah	I	Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
		
	II	Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
		EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR	
		Spoločný výbor EHP	
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 56/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP	1
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 57/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP	3
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 58/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP	4
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 59/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP	5
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 60/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP	7
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 61/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XI (Telekomunikačné služby) k Dohode o EHP	8
	★	Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 62/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	9

★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 63/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	11
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 64/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	13
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 65/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	16
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 66/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	17
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 67/2006 z 2. júna 2006 ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP	18
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 68/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP	22
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 69/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP	38
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 70/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP	40
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 71/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP	42
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 73/2006 z 2. júna 2006 ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd	44
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 74/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd	45
★ Rozhodnutie Spoločného výboru EHP č. 75/2006 z 2. júna 2006, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 47 k Dohode o EHP o zrušení technických prekážok v obchodovaní s vínom	46

Oznam čitateľom

★ Oznam čitateľom	s3
-------------------------	----

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 56/2006

z 2. júna 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 47/2006 z 28. apríla 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Komisie 2005/53/ES zo 16. septembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť chlórtafonil, chlórtafonol, cypermetrín, daminozid a metyl-tiofanát ako účinné látky ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,
- (3) Smernica Komisie 2005/54/ES z 19. septembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zahrnúť tribenuron ako účinnú látku ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Smernica Komisie 2005/57/ES z 21. septembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť MCPA a MCPB ako účinné látky ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody,
- (5) Smernica Komisie 2005/58/ES z 21. septembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť bifenazát a milbemektin ako účinné látky ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody,
- (6) Smernica Komisie 2005/72/ES z 21. októbra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť chlórpyrifos, chlórpyrifos-metyl, mankozeb, maneb a metiram ako účinné látky ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 95.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2005, s. 51.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 244, 20.9.2005, s. 21.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 246, 22.9.2005, s. 14.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 246, 22.9.2005, s. 17.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 63.

- (7) Smernica Komisie 2006/5/ES zo 17. januára 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zahrnúť warfarín ako účinnú látku ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (8) Smernica Komisie 2006/6/ES zo 17. januára 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zahrnúť tolylfluánid ako účinnú látku ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.

ROZHODOL TAKTO

Článok 1

V bode 12a (smernica Rady 91/414/EHS) v kapitole XV prílohy II k dohode sa dopĺňajú tieto zarážky:

- „— **32005 L 0053**: smernica Komisie 2005/53/ES zo 16. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2005, s. 51),
- **32005 L 0054**: smernica Komisie 2005/54/ES z 19. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 244, 20.9.2005, s. 21),
- **32005 L 0057**: smernica Komisie 2005/57/ES z 21. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 246, 22.9.2005, s. 14),
- **32005 L 0058**: smernica Komisie 2005/58/ES z 21. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 246, 22.9.2005, s. 17),
- **32005 L 0072**: smernica Komisie 2005/72/ES z 21. októbra 2005 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 63),
- **32006 L 0005**: smernica Komisie 2006/5/ES zo 17. januára 2006 (Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2006, s. 17),
- **32006 L 0006**: smernica Komisie 2006/6/ES zo 17. januára 2006 (Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2006, s. 21).“

Článok 2

Znenie smerníc 2005/53/ES, 2005/54/ES, 2005/57/ES, 2005/58/ES, 2005/72/ES, 2006/5/ES a 2006/6/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2006, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2006, s. 21.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 57/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha II k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 101/2005 z 8. júla 2005 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2005/631/ES z 29. augusta 2005 o základných požiadavkách uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES, zabezpečujúcich prístup záchranných služieb k polohovým majákom Cospas-Sarsat ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 4zsn (rozhodnutie Komisie 2005/53/ES) kapitoly XVIII prílohy II k dohode sa vkladá tento bod:

„4zso. **32005 D 0631**: rozhodnutie Komisie 2005/631/ES z 29. augusta 2005 o základných požiadavkách uvedených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 1999/5/ES zabezpečujúcich prístup záchranných služieb k polohovým majákom Cospas-Sarsat (Ú.v. EÚ L 225, 31.8.2005, s. 28).“

*Článok 2*Znenie rozhodnutia 2005/631/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.*Článok 3*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).*Článok 4*Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 306, 24.11.2005, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 225, 31.8.2005, s. 28.

^(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 58/2006
z 2. júna 2006,
ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha VI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 118/2005 z 30. septembra 2005 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 203 z 26. mája 2005, ktorým sa reviduje rozhodnutie č. 170 z 11. júna 1998 o zostavovaní zoznamov ustanovených v článku 94 ods. 4 a v článku 95 ods. 4 nariadenia Rady (EHS) č. 574/72 ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

V bode 3.51 (rozhodnutie č. 170) prílohy VI k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32005 D 0965**: rozhodnutie č. 203 z 26. mája 2005 (Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 27).“

Článok 2

Znenie rozhodnutia č. 203 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 339, 22.12.2005, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2005, s. 27.

^(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 59/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 33/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/68/ES zo 16. novembra 2005 o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS, ako aj smernice 98/78/ES a 2002/83/ES ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha IX k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 7a (smernica Rady 92/49/EHS) sa vkladá tento bod:

„7b. **32005 L 0068:** smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/68/ES zo 16. novembra 2005 o zaistení, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 92/49/EHS, ako aj smernice 98/78/ES a 2002/83/ES (Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 1).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

V prílohe I sa dopĺňa toto:

— v prípade Lichtenštajnského kniežatstva: »Aktiengesellschaft«, »Europäische Aktiengesellschaft (Societas Europaea)«, »Genossenschaft«;

— v prípade Nórskeho kráľovstva: »aksjeselskaper«, »allmennaksjeselskaper«, »gjensidige selskaper«;

— v prípade Islandskej republiky: »hlutafélag«, »gagnkvæm félag«.“

2. V bode 2 (prvá smernica Rady 73/239/EHS), bode 7a (smernica Rady 92/49/EHS), bode 11 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES) a bode 12c (smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/78/ES) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32005 L 0068:** smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/68/ES zo 16. novembra 2005 (Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 1).“

Článok 2

Znenie smernice 2005/68/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 50.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 1.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Sú uvedené ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 60/2006
z 2. júna 2006,
ktorým sa mení a dopĺňa príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha IX k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 33/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2005/849/ES z 29. novembra 2005 o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS v súvislosti s kontrolou plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 8b (rozhodnutie Komisie 2004/332/ES) prílohy IX k dohode sa vkladá tento bod:

„8c. **32005 D 0849**: rozhodnutie Komisie 2005/849/ES z 29. novembra 2005 o uplatňovaní smernice Rady 72/166/EHS v súvislosti s kontrolou plnenia povinnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel (Ú. v. EÚ L 315, 1.12.2005, s. 16).“

Článok 2

Znenie rozhodnutia 2005/849/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 50.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 315, 1.12.2005, s. 16.

^(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 61/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XI (Telekomunikačné služby) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 9/2006 z 27. januára 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2005/513/ES z 11. júla 2005 o harmonizovanom využívaní rádiového frekvenčného spektra v pásme 5 GHz na zavedenie bezdrôtových prístupových systémov vrátane rádiových miestnych počítačových sietí LAN (WAS/RLAN) ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 5cr (rozhodnutie Komisie 2005/50/ES) prílohy XI k dohode sa vkladá tento bod:

„5cs. **32005 D 0513**: rozhodnutie Komisie 2005/513/ES z 11. júla 2005 o harmonizovanom využívaní rádiového frekvenčného spektra v pásme 5 GHz na zavedenie bezdrôtových prístupových systémov vrátane rádiových miestnych počítačových sietí LAN (WAS/RLAN) (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 22).“

Článok 2

Znenie rozhodnutia 2005/513/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 92, 30.3.2006, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 22.

^(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 62/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 35/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 884/2004/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1692/96/ES o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete ⁽²⁾, opravené v Ú. v. EÚ L 201, 7.6.2004, s. 1, sa má začleniť do dohody.
- (3) V rozhodnutí č. 884/2004/ES sa odkazuje na smernicu Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva ⁽³⁾, nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond ⁽⁴⁾, a nariadenie Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie ⁽⁵⁾, ktoré nie sú začlenené do dohody.
- (4) V rozhodnutí č. 884/2004/ES sa odkazuje na nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 z 18. septembra 1995 stanovujúce všeobecné pravidlá poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí ⁽⁶⁾, vo vzťahu ku ktorému je spolupráca zmluvných strán obmedzená na oblasť transeurópskych telekomunikačných sietí,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Bod 5 (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES) prílohy XIII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Dopĺňa sa táto zarážka:

„— **32004 D 0884**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 884/2004/ES z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1) opravené v Ú. v. EÚ L 201, 7.6.2004, s. 1.“

2. Znenie úpravy (h) sa nahrádza týmto:

„v článku 8 ods. 1 sa slová „a uplatňovať smernice 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva a 92/43/EHS“ neuplatňujú;“

3. V znení úpravy (i) výraz „2.26. Island“ sa nahrádza výrazom „2.16. Island“ a výraz „2.27. Nórsko“ sa nahrádza výrazom „2.17. Nórsko“.
4. V znení úpravy (j) výraz „3.24. Nórsko“ sa nahrádza výrazom „3.16. Nórsko“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 130, 25.5.1994, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 228, 23.9.1995, s. 1.

5. V znení úpravy (k) výraz „(Letiská)“ sa nahrádza výrazom „(Siete letísk)“, výraz „6.18. Island“ sa nahrádza výrazom „6.8. Island“ a výraz „6.19. Nórsko“ sa nahrádza výrazom „6.9. Nórsko“.

Článok 2

Znenie rozhodnutia č. 884/2004/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 63/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 35/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES z 18. januára 2006 o používaní vozidiel prenájatých bez vodičov na cestnú prepravu tovaru ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernicou 2006/1/ES sa zrušuje smernica Rady 84/647/EHS ⁽³⁾, ktorá je začlenená do dohody a ktorá sa má v dôsledku toho v dohode zrušiť.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 29 (smernica Rady 84/647/EHS) sa vkladá tento bod:

„29a. **32006 L 0001**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES z 18. januára 2006 o používaní vozidiel prenájatých bez vodičov na cestnú prepravu tovaru (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 82).“

2. Znenie bodu 29 (smernica Rady 84/647/EHS) sa vypúšťa.

Článok 2

Znenie smernice 2006/1/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

(¹) Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 53.

(²) Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 82.

(³) Ú. v. ES L 335, 22.12.1984, s. 72.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 64/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 33/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Veľmi malé územie, ako aj celkový počet obyvateľov Lichtenštajnska s bydliskom v krajine a z toho vyplývajúca špecifická štruktúra trhu v sektore dopravy a v oblasti výcviku spôsobilosti vodičov sa musia zohľadniť.
- (4) Nízky počet dopravných spoločností spolu s malým počtom vodičov nákladných vozidiel, ktorí sú zamestnaní a/alebo majú bydlisko v Lichtenštajnsku, a veľmi obmedzené množstvo vodičov, ktorí sa budú musieť podrobiť pravidelnému výcviku v súlade so smernicou 2003/59/ES v Lichtenštajnsku, sa musia zohľadniť.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XIII k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 36 (nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90, vypustené) sa vkladá tento bod:

„37. **32003 L 0059**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- (a) V článku 9 sa dopĺňa tento odsek:

„Vodiči uvedení v článku 1, ktorí majú svoje bydlisko v Lichtenštajnsku a pracujú v Lichtenštajnsku, sú alternatívne oprávnení podrobiť sa pravidelnému výcviku uvedenému v článku 7 vo Švajčiarsku, Rakúsku a Nemecku, ak pravidelný výcvik poskytovaný v týchto štátoch je plne v súlade s touto smernicou.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4.

(b) Štáty EZVO môžu vydať kvalifikačnú kartu vodiča v súlade s ustanoveniami tejto smernice, ktorá je upravená takto:

(i) V bode 2 písm. c) prílohy II, pokiaľ ide o stranu 1 karty, za záznamom týkajúcom sa UK sa dopĺňa toto:

„rozlišovací znak štátu EZVO, ktorý kartu vydáva, obklopený elipsou, ako sa uvádza v článku 37 Dohovoru OSN o cestnej doprave z 8. novembra 1968 (s rovnakým pozadím ako karta); rozlišovací znak je takýto:

IS : Island

FL : Lichtenštajnsko

N : Nórsko

(ii) V bode 2 písm. e) prílohy II, pokiaľ ide o stranu 1 karty, sa slová ‚Vzor Európskych spoločenstiev‘ nahrádzajú slovami ‚Vzor EHP‘.

(iii) V bode 2 písm. e) prílohy II, pokiaľ ide o stranu 1 karty, sa dopĺňa toto:

„atvinnuskírteini ökumanns

yrkessjáförbevis/yrkessjáförprov

(iv) Bod 2 písm. f) prílohy II, pokiaľ ide o stranu 1 karty, sa neuplatňuje na štáty EZVO.

(v) V bode 2 písm. b) prílohy II, pokiaľ ide o stranu 2 karty, sa slová ‚a švédskom‘ nahrádzajú slovami ‚švédskom, islandskom a nórskom‘.

(vi) V bode 2 písm. b) prílohy II, pokiaľ ide o stranu 2 karty, sa dopĺňa tento odsek:

„Odkaz na nórsky jazyk sa chápe ako odkaz na knižnú nórcínu (»yrkessjáförbevis«) a novú nórcínu (»yrkessjáförprov«).“

2. V bode 20 (nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85) sa dopĺňa toto:

„zmenené a doplnené:

— **32003 L 0059**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).“

3. V bode 24a (smernica Rady 91/439/EHS) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32003 L 0059**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).“

4. Znenie bodu 22 (smernica Rady 76/914/EHS) sa vypúšťa s účinnosťou od 10. septembra 2009.

Článok 2

Znenie smernice 2003/59/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Sú uvedené ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 65/2006
z 2. júna 2006,
ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 35/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 56s (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/45/ES) prílohy XIII k dohode sa vkladá tento bod:

„56t. **32005 L 0065**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28).“

Článok 2

Znenie smernice 2005/65/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28.

^(*) Sú uvedené ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 66/2006
z 2. júna 2006,
ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 35/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽²⁾ bolo rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 61/2004 z 26. apríla 2004 ⁽³⁾ so špecifickými úpravami pre každú krajinu začlenené do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 65/2006 z 13. januára 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 622/2003 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do bodu 66i (nariadenie Komisie (ES) č. 622/2003) prílohy XIII k dohode sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32006 R 0065**: nariadenie Komisie (ES) č. 65/2006 z 13. januára 2006 (Ú. v. EÚ L 11, 17.1.2006, s. 4).“

Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 65/2006 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré je uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 za predpokladu, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 277, 26.8.2004, s. 175.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 11, 17.1.2006, s. 4.

^(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 67/2006**z 2. júna 2006****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XIII (Doprava) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XIII k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 35/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (6) Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.
- (7) Štáty EZVO berú na vedomie a pripájajú sa k vyhláseniu členských štátov ES o vojenských otázkach, ktoré sa týkajú jednotného európskeho neba ⁽⁶⁾,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Za bod 66s (nariadenie Komisie (ES) č. 488/2005) prílohy XIII k dohode sa vkladajú tieto body:

„66t. **32004 R 0549**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec na vytvorenie jednotného európskeho neba (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Štáty EZVO sa plne zúčastňujú na činnosti výboru zriadeného podľa odseku 1, s výnimkou práva hlasovať.“

b) Toto nariadenie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 53.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 9.

- 66u. **32004 R 0550:** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Pokiaľ ide o Island posledná veta článku 14 znie takto:

„Tieto pravidlá musia byť v súlade s článkom 15 Chicagského dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944 a systémom spoplatňovania za traťové poplatky, používaným Eurocontrolom alebo s dohodami o spoločnom financovaní pre oblasť severného Atlantiku, ktoré spadajú do pôsobnosti ICAO.“

- b) Pokiaľ ide o Island, na konci prvej vety článku 15 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa toto:

„alebo oblasť severného Atlantiku.“

- c) Pokiaľ Dozorný orgán EZVO adresuje v súlade s článkom 16 ods. 3 rozhodnutie štátom EZVO, môže ktorýkoľvek z týchto štátov predložiť do jedného mesiaca rozhodnutie Stálemu výboru EZVO. Stály výbor EZVO môže v lehote jedného mesiaca prijať iné rozhodnutie.

- d) Toto nariadenie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.

- 66v. **32004 R 0551:** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom nebi (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„Pokiaľ sa to týka členských štátov ES na jednej strane a štátov EZVO na druhej strane, Komisia ES a Dozorný orgán EZVO v súlade s týmto článkom v rámci prípravy svojich rozhodnutí navzájom konzultujú a vymieňajú si informácie.“

- b) V článku 5 ods. 4 sa dopĺňa toto:

„Ak sa má uzavrieť vzájomná dohoda medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi ES a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, môžu tak urobiť iba po konzultácii so zainteresovanými stranami, vrátane Komisie, Dozorného orgánu EZVO a ostatných členských štátov ES a štátov EZVO.“

- c) Toto nariadenie sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.

- 66w. **32004 R 0552:** Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 z 10. marca 2004 o interoperabilite siete manažmentu letovej prevádzky v Európe (Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 26).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Toto nariadenie sa nevzťahuje na Lichtenštajnsko.“

Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 549/2004, č. 550/2004, č. 551/2004 a č. 552/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 za predpokladu, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Sú uvedené ústavné požiadavky.

*Spoločné vyhlásenie zmluvných strán***k rozhodnutiu č. 67/2006, ktorým sa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004, č. 550/2004, č. 551/2004 a č. 552/2004 začleňujú do Dohody EHP**

Pokiaľ ide o článok 6 nariadenia (ES) č. 549/2004, zmluvné strany uznávajú, že zúčastnené strany zo štátov EZVO sú oprávnené zapojiť sa do činností „poradného orgánu odvetvia“ na rovnakom základe ako zúčastnené strany z členských štátov EÚ.

Pokiaľ ide o článok 11 nariadenia (ES) č. 549/2004, zmluvné strany uznávajú dôležitosť výmeny informácií v súlade s odsek 5 protokolu 1 Dohody EHP bez toho, aby tým boli dotknuté jeho ustanovenia a dôležitosť skutočnosti, že Komisia berie na vedomie kontrolu plnenia týkajúcu sa štátov EZVO.

Vzhľadom na Dohodu o spoločnom financovaní, ktorej stranou je Island, zmluvné strany súhlasia, že takéto pravidlá sú v súlade s článkom 14 nariadenia (ES) č. 550/2004.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 68/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú Protokolom o úprave Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XVI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 81/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽²⁾, opravená v Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 35, sa má začleniť do dohody.
- (3) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby ⁽³⁾, opravená v Ú. v. EÚ L 351, 26.11.2004, s. 44, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2004 z 28. októbra 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES, pokiaľ ide o ich prahy uplatňovania v oblasti postupov uzatvárania zmlúv ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Rozhodnutie Komisie 2005/15/ES zo 7. januára 2005 o vykonávacích pravidlách postupu stanoveného v článku 30 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov pri obstarávaní subjektmi pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽⁵⁾ sa má začleniť do dohody.
- (6) Nariadenie Komisie (ES) č. 1564/2005 zo 7. septembra 2005, ktorým sa ustanovujú štandardné formuláre na zverejňovanie oznámení v rámci postupov verejného obstarávania podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (7) Smernica Komisie 2005/51/ES zo 7. septembra 2005, ktorou sa mení a dopĺňa príloha XX k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a príloha VIII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES o verejnom obstarávaní ⁽⁷⁾, sa má začleniť do dohody.
- (8) Smernicou 2004/17/ES sa zrušuje smernica Rady 93/38/EHS ⁽⁸⁾, ktorá je začlenená do dohody a ktorá sa má v dôsledku toho z dohody vypustiť.
- (9) Smernicou 2004/18/ES sa zrušujú smernice Rady 93/36/EHS ⁽⁹⁾ a 93/37/EHS ⁽¹⁰⁾, ktoré sú začlenené do dohody a ktoré sa majú v dôsledku toho z dohody vypustiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 38.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1. Opravená v EÚ L 358, 3.12.2004, s. 35.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114. Opravená v EÚ L 351, 26.11.2004, s. 44.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 326, 29.10.2004, s. 17.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2005, s. 7.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 257, 1.10.2005, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 257, 1.10.2005, s. 127.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 84.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 54.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XVI k dohode, vrátane dodatkov 1 až 14 k uvedenej dohode, sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenia nariadení (ES) č. 1874/2004 a č. 1564/2005, smernice 2004/17/ES opravenej v Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 35, smernice 2004/18/ES opravenej v Ú. v. EÚ L 351, 26.11.2004, s. 44, smernice 2005/51/ES a rozhodnutia 2005/15/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Sú uvedené ústavné požiadavky.

PRÍLOHA

Príloha XVI (Obstarávanie) k dohode, vrátane dodatkov 1 až 14 k uvedenej prílohe, sa mení a dopĺňa tak, ako je uvedené v nasledujúcich článkoch:

Článok 1

V odseku 1 sektorových prispôbení sa slová „smerníc 93/36/EHS, 93/37/EHS a 93/38/EHS“ nahrádza slovami „smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES“.

Článok 2

Bod 2 (smernica Rady 93/37/EHS) sa nahrádza takto:

„2. **32004 L 0018**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114), opravená v Ú. v. EÚ L 351, 26.11.2004, s. 44 v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- **32004 R 1874**: nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2004 z 28. októbra 2004 (Ú. v. EÚ L 326, 29.10.2004, s. 17),
- **32005 L 0051**: smernica Komisie 2005/51/ES zo 7. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 257, 1.10.2005, s. 127).

Ustanovenia tejto smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 10 sa slovami ‚článku 296 zmluvy‘ rozumie ‚článku 123 Dohody o EHP‘;
- b) Prílohy III až V sa dopĺňajú dodatkami 1 až 3 k tejto prílohe;
- c) Lichtenštajnsko uvedie do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa smernica 2004/18/ES začleňuje do dohody.“

Článok 3

Bod 3 (smernica Rady 93/36/EHS) sa vypúšťa.

Článok 4

Bod 4 (smernica Rady 93/38/EHS) sa nahrádza takto:

„4. **32004 L 0017**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1), opravená v Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 35, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- **32004 R 1874**: nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2004 z 28. októbra 2004 (Ú. v. EÚ L 326, 29.10.2004, s. 17),
- **32005 L 0051**: smernica Komisie 2005/51/ES zo 7. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 257, 1.10.2005, s. 127).

Ustanovenia tejto smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) v článku 58 ods. 1 sa výrazom ‚Spoločenstvo‘ rozumie ‚Spoločenstvo, pokiaľ ide o subjekty Spoločenstva, alebo štáty EZVO, pokiaľ ide o ich subjekty,‘;
- b) v článku 58 ods. 1 sa výrazom ‚záväzky Spoločenstva‘ rozumie ‚záväzky Spoločenstva, pokiaľ ide o dohody Spoločenstva, alebo záväzky štátov EZVO, pokiaľ ide o dohody štátov EZVO‘;
- c) v článku 58 ods. 1 sa slovami ‚Spoločenstva alebo jeho členských štátov voči tretím krajinám‘ rozumie ‚bud‘ Spoločenstva alebo jeho členských štátov voči tretím krajinám alebo štátov EZVO voči tretím krajinám‘;

- d) v článku 58 ods. 4 sa slovami ‚rozhodnutie Rady‘ rozumie ‚rozhodnutie Rady v kontexte všeobecného rozhodovacieho postupu dohody o EHP‘;
- e) článok 58 ods. 5 znie takto:
5. V kontexte všeobecných inštitucionálnych ustanovení dohody o EHP sa predkladajú výročné správy o pokroku dosiahnutom v rámci mnohostranných alebo dvojstranných rokovaní týkajúcich sa prístupu podnikov Spoločenstva a EZVO na trhy tretích strán v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, o všetkých výsledkoch dosiahnutých v rámci takýchto rokovaní a o praktickom uplatňovaní všetkých dohôd, ktoré boli uzatvorené. V kontexte všeobecného rozhodovacieho postupu dohody o EHP sa môžu ustanovenia tohto článku zmeniť a doplniť so zreteľom na takýto vývoj.;
- f) s cieľom umožniť zmluvným subjektom v EHP uplatňovať článok 58 ods. 2 a ods. 3 zmluvné strany zabezpečujú, aby dodávatelia usadení na ich príslušných územiach vo svojich verejných súťažiach týkajúcich sa dodávok tovaru stanovili pôvod výrobkov, v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1);
- g) s cieľom získať maximálnu konvergenciu sa článok 58 bude uplatňovať v kontexte EHP pod podmienkou, že:
- odsek 3 sa uplatňuje bez toho, aby bol dotknutý existujúci stupeň liberalizácie vo vzťahu k tretím krajinám,
 - zmluvné strany vo svojich rokovaniach podrobne konzultujú s tretími krajinami. Uplatňovanie tohto režimu sa spoločne prehodnotí;
- h) článok 59 sa neuplatňuje;
- i) Prílohy I až X sa dopĺňajú dodatkami 2 až 13 k tejto prílohe;
- j) Lichtenštajnsko uvedie do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 18 mesiacov po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP, ktorým sa smernica 2004/17/ES začleňuje do Dohody o EHP.“

Článok 5

V bode 5b (smernica Rady 92/50/EHS) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32004 L 0018**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 (Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1) opravená v Ú. v. EÚ L 351, 26.11.2004, s. 44.“

Článok 6

Za bod 6a (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002) sa dopĺňa tento bod:

- „6b. **32005 D 0015**: rozhodnutie Komisie 2005/15/ES zo 7. januára 2005 o vykonávacích pravidlách postupu stanoveného v článku 30 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov pri obstarávaní subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb (Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2005, s. 7).
- 6c. **32005 R 1564**: nariadenie Komisie (ES) č. 1564/2005 zo 7. septembra 2005, ktorým sa ustanovujú štandardné formuláre na zverejňovanie oznámení v rámci postupov verejného obstarávania podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 257, 1.10.2005, s. 1).

Ustanovenia tohto nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

V Lichtenštajnsku výraz ‚Rahmenvereinbarung‘ zodpovedá výrazu ‚Rahmenübereinkunft‘, výraz ‚Bietergemeinschaft‘ zodpovedá výrazu ‚Arbeitsgemeinschaft‘, výraz ‚Bieter‘ zodpovedá výrazu ‚Offertsteller‘ a výraz ‚Angebot‘ zodpovedá výrazu ‚Offerte‘.“

Článok 7

Dodatky 1 až 14 sa nahrádzajú takto:

„Dodatok 1

ZOZNAM INŠTITÚCIÍ A KATEGÓRIÍ INŠTITÚCIÍ, KTORÉ SA SPRAVUJÚ VEREJNÝM PRÁVOM, NA KTORÉ SA ODKAZUJE V DRUHOM PODODSEKU ČLÁNKU 1 ODS. 9 SMERNICE 2004/18/ES

I. Na ISLANDE:

Subjekty ústredného nákupu, ktoré nemajú priemyselnú ani obchodnú povahu, a ktoré sa spravujú lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970 a lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum and reglugerð nr. 302/1996.

Inštitúcie

- Ríkiskaup (Štátne obchodné centrum),
- Framkvæmdasýslan (Verejné obstarávanie stavebných prác),
- Vegagerð ríkisins (Verejná cestná správa),
- Siglingastofnun (Islandská námorná správa).

Kategórie

- Sveitarfélög (obce).

II. V LICHTENŠTAJNSKU:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene (Orgány, inštitúcie a nadácie, ktoré sa spravujú verejným právom a sú zriadené na štátnej a komunálnej úrovni).

III. V NÓRSKU:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter (Verejné alebo verejne kontrolované subjekty alebo podniky, ktoré nemajú priemyselnú ani obchodnú povahu).

Inštitúcie

- Norsk Rikskringkasting (Nórska vysielacia spoločnosť),
- Norges Bank (Centrálne banky),
- Statens lånekasse for utdanning (Štátny vzdelávací pôžičkový fond),
- Statistisk sentralbyrå (Ústredný štatistický úrad),
- Den norske stats Husbank (Nórska štátna stavebná sporiteľňa),
- Norges forskningsråd (Nórska rada pre výskum),
- Statens Pensjonskasse (Nórsky verejný penzijný fond).

Kategórie

- Statsbedrifter i henhold til lov om statsforetak (LOV 1991-08-30 71) (štátne podniky),
- statsbanker (štátne banky),
- universiteter og høyskoler i henhold til lov om universiteter og høyskoler (LOV 1995-05-12 (univerzity)).

Dodatok 2

ORGÁNY ÚSTREDNEJ ŠTÁTNEJ SPRÁVY

ISLAND

Ríkisrektnar innkaupastofnanir eða fyrirtæki sem eru ekki á sviði iðnaðar eða viðskipta og heyra undir lög um opinber innkaup nr. 94/2001, með sídari breytingum. (Verejné alebo verejne kontrolované subjekty alebo podniky, ktoré nemajú priemyselnú ani obchodnú povahu, a na ktoré sa vzťahuje zákon o verejnom obstarávaní č. 94/2001).

Ríkiskaup (Štátne obchodné centrum),

Framkvæmdasýslan (Verejné obstarávanie stavebných prác),

Vegagerð ríkisins (Verejná cestná správa).

LICHTENŠTAJNSKO

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

NÓRSKO

Statsministerens kontor	Úrad predsedu vlády
Regjeringsadvokaten	Štátne zastupiteľstvo pre občianskoprávne záležitosti
Arbeids- og sosialdepartementet	Ministerstvo práce a sociálnych vecí
Aetat Arbeidsdirektoratet	Riaditeľstvo práce
Arbeidstilsynet	Riaditeľstvo inšpekcie práce
Statens arbeidsmiljøinstitutt	Národný inštitút zdravia pri práci
Rikstrygdeverket	Národná správa poistenia
Statens institutt for rusmiddelforskning	Národný inštitút pre výskum alkoholu a omamných látok
Barne- og familiedepartementet	Ministerstvo pre deti a rodinné záležitosti
Barneombudet	Ombudsman pre deti
Forbrukerombudet	Ombudsman pre spotrebiteľov
Forbrukerrådet	Rada spotrebiteľov
Markedsrådet	Rada pre trh
Likestillingsombudet	Ombudsman pre rovnaké postavenie
Likestillingssenteret	Nórske centrum pre rodovú rovnosť
Barne-, ungdoms- og familieforvaltningen	Národný úrad pre záležitosti týkajúce sa detí, mládeže a rodiny
Statens institutt for rusmiddelforskning	Národný inštitút spotrebiteľského prieskumu
Finansdepartementet	Ministerstvo financií
Kredittilsynet	Nórska komisia pre bankovníctvo, poisovníctvo a cenné papiere
Skattedirektoratet	Daňové riaditeľstvo
Oljeskattekontoret	Úrad pre dane z ropy
Toll- og avgiftsdirektoratet	Riaditeľstvo pre clá a spotrebné dane
Fiskeri- og kystdepartementet	Ministerstvo rybolovu a pobrežných záležitostí
Fiskeridirektoratet	Riaditeľstvo rybolovu
Havforskningsinstituttet	Inštitút morského prieskumu
Kystdirektoratet	Pobrežné riaditeľstvo
Nasjonalt institutt for ernærings- og sjømatforskning	Národný inštitút pre výskum výživy a morských potravín

Forsvarsdepartementet	Ministerstvo obrany
Forsvarets Militære Organisasjon (FMO)	Nórske ozbrojené sily
Forsvarsbygg (FB)	Útvary stavebných prác nórskeho ozbrojených síl
Forsvarets forskningsinstitutt (FFI)	Nórsky inštitút pre výskum v oblasti obrany
Nasjonal Sikkerhetsmyndighet (NSM)	Úrad národnej bezpečnosti
Helse- og omsorgsdepartementet	Ministerstvo zdravotníctva a starostlivosti
Nasjonalt folkehelseinstitutt	Nórsky inštitút verejného zdravia
Sosial- og helsedirektoratet	Riaditeľstvo pre sociálne a zdravotné záležitosti
Norsk pasientskadeerstatning	Nórsky systém kompenzácie pacientov
Pasientskadenemndas sekretariat	Rada pre kompenzáciu úrazov pacientov
Bioteknologinemndas sekretariat	Nórska poradná rada pre biotechnológie
Statens helsetilsyn	Nórska rada pre zdravie
Statens legemiddelverk	Nórska agentúra pre liečivá
Statens strålevern	Nórsky úrad ochrany pred žiarením
Justis- og politidepartementet	Ministerstvo spravodlivosti (a polícia)
Brønnøysundregisterene	Registračné centrum Brønnøysund
Datatilsynet	Inšpekcia údajov
Direktoratet for sivilt beredskap	Riaditeľstvo pre civilnú obranu a núdzové plánovanie
Riksadvokaten	Úrad generálneho štátneho zástupcu
Statsadvokatembetene	Štátne zastupiteľstvá
Politiet	Útvary polície
Kommunal- og regionaldepartementet	Ministerstvo miestnej správy a regiónov
Arbeidsdirektoratet	Riaditeľstvo práce
Arbeidsforskningsinstituttet	Inštitút pre výskum v oblasti práce
Direktoratet for arbeidstilsynet	Nórske riaditeľstvo inšpekcie práce
Direktoratet for brann og eksplosjonsvern	Riaditeľstvo ochrany pred požiarimi a výbuchmi
Produkts- og elektrisitetstilsynet	Nórske riaditeľstvo pre bezpečnosť výrobkov a elektrickej energie
Produktregisteret	Register výrobkov
Statens bygningstekniske etat	Národný úrad pre technológie a správu budov
Utlendingsdirektoratet	Riaditeľstvo imigrácie
Kultur- og kirke departementet	Ministerstvo kultúry a cirkevných záležitostí
Bispedømmerådene	Diecézne rady
Kirkerådet	Národná rada nórskej cirkvi
Eierskapstilsynet	Nórsky úrad pre vlastníctvo médií
Norsk filmfond	Nórsky filmový fond
Norsk filminstitutt	Národná filmová rada
Norsk filmutvikling	Nórsky úrad pre rozvoj kinematografie
Statens filmtilsyn	Nórska rada pre klasifikáciu filmov
Statens medieforvaltning	Úrad pre masmédiá
Norsk kulturråd	Nórska kultúrna rada
Norsk språkråd	Nórska jazyková rada
Riksarkivet	Nórske národné archívy
Statsarkivene	Národné archívy
Rikskonsertene	Nórsky inštitút pre koncerty
ABM-utvikling	Úrad pre nórske archívy, knižnice a múzeá

Bunad- og folkedraktrådet	Národná rada pre ľudové kroje
Nasjonalbiblioteket	Nórska národná knižnica
Norsk lokalhistorisk institutt	Nórsky inštitút miestnej histórie
Riksutstillinger	Nórska národná galéria
Utsmykkingsfondet for offentlige bygg	Národná nadácia pre umenie a verejné budovy
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek	Nórska knižnica pre nevidiacich
Arkeologisk museum i Stavanger	Archeologické múzeum, Stavanger
Lotteritilsynet	Nórska rada pre lotérie
Landbruks- og matdepartementet	Ministerstvo poľnohospodárstva a výživy
Statens dyrehelsetilsyn	Nórsky úrad pre zdravie zvierat
Jordskifterettene	Nórske úrady pre pozemkové úpravy
Statens landbrukstilsyn	Národná poľnohospodárska inšpekcia
Norsk institutt for jord- og skogforskning	Nórsky inštitút pre výskum pôdohospodárstva a lesného hospodárstva (NIJOS)
Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning	Nórsky inštitút pre výskum poľnohospodárskej ekonomiky
Planteforsk	Nórsky inštitút pre výskum poľnohospodárskych plodín
Reindrifstforvaltningen	Nórska správa chovu sobov
Norsk institutt for skogforskning	Nórsky inštitút pre výskum lesného hospodárstva
Mattilsynet	Nórsky úrad pre bezpečnosť potravín
Statens landbruksforvaltning	Nórsky úrad pre poľnohospodárstvo
Veterinærinstituttet	Nórske štátne veterinárne laboratórium
Miljøverndepartementet	Ministerstvo životného prostredia
Direktoratet for arbeidstilsynet	Riaditeľstvo ochrany prírody
Norsk kulturminnefond	Nórsky fond kultúrneho dedičstva
Norsk polarinstitutt	Nórsky inštitút polárneho výskumu
Produktregisteret	Register výrobkov
Riksantikvaren	Riaditeľstvo pre kultúrne dedičstvo
Statens forurensningstilsyn	Štátny úrad pre kontrolu znečisťovania
Statens kartverk	Nórsky kartografický úrad
Moderniseringsdepartementet	Ministerstvo modernizácie
Datatilsynet	Inšpekcia údajov
Fylkesmannsembetene	Okresná správa
Konkurransetilsynet	Nórsky úrad pre hospodársku súťaž
Statens forvaltningstjeneste	Útvary štátnej správy
Statens Pensjonskasse	Nórsky verejný penzijný fond
Statsbygg	Riaditeľstvo verejných stavebných prác a majetku
Nærings- og handelsdepartementet	Ministerstvo obchodu a priemyslu
Bergvesenet	Útvar ťažby
Justervesenet	Nórsky úrad pre metrologiu a akreditáciu
Norges geologiske undersøkelse	Nórsky geologický prieskum
Statens Veiledningskontor for oppfinnere	Nórsky štátny konzultačný úrad pre vynálezcov
Sjøfartsdirektoratet	Nórske námorné riaditeľstvo
Skipsregistrene	Nórsky medzinárodný register lodí
Styret for det industrielle rettsvern	Nórsky patentový úrad
Olje- og energidepartementet	Ministerstvo pre ropu a energetiku
Norges vassdrags- og energidirektorat	Nórske riaditeľstvo vodných zdrojov a energetiky

Oljedirektoratet	Nórske riaditeľstvo pre ropu
Samferdselsdepartementet	Ministerstvo dopravy a komunikácií
Havarikommisjonen for sivil luftfart og jernbane	Rada pre vyšetovanie nehôd/Nórsko
Jernbaneverket	Nórska národná správa železníc
Luftfartstilsynet	Úrad civilného letectva
Post- og teletilsynet	Nórsky úrad pošty a telekomunikácií
Statens jernbanetilsyn	Nórsky železničný inšpektorát
Statens vegvesen	Verejná správa ciest
Utdannings- og forskningsdepartementet	Ministerstvo školstva a výskumu
Det norske meteorologiske institutt	Nórsky meteorologický inštitút
Lærarutdanningsrådet	Rada pre odbornú prípravu učiteľov
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Nórsky inštitút medzinárodných záležitostí
Norsk voksepædagogisk forskningsinstitutt	Nórsky inštitút vzdelávania dospelých
Riksbibliotekstjenesten	Národný úrad pre špeciálne knižnice
Samisk utdanningsråd	Rada pre vzdelávanie
Utenriksdepartementet	Ministerstvo zahraničných vecí
Direktoratet for utviklingssamarbeid	Nórska agentúra pre rozvojovú spoluprácu
Stortinget	Storting (Parlament)
Stortingets ombudsmann for forvaltningen – Sivilombudsmannen	Ombudsman parlamentu pre verejnú správu
Riksrevisjonen	Úrad generálneho audítora
Domstolene	Súdy

Dodatok 3

ZOZNAM VÝROBKOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 7 SMERNICE 2004/18/ES V SÚVISLOSTI SO ZÁKAZKAMI ZADÁVANÝMI VEREJNÝMI OBSTARÁVATEĽMI V OBLASTI OBRANY

ISLAND

LICHTENŠTAJNSKO

NÓRSKO

Obstarávanie obrannými subjektmi (v prílohe IV k smernici 2004/18/ES označené ako *) sa vzťahuje na:

- Kapitola 25: Soľ; síra; zemina a kamene; sadrové materiály, vápno a cement
- Kapitola 26: Rudy kovov, struska a popol
- Kapitola 27: Nerastné palivá, minerálne oleje a produkty ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky
okrem:
ex 27.10 špeciálne motorové palivá

- Kapitola 28: Anorganické chemikálie; organické a anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov a izotopov
okrem:
ex 28.09 výbušniny
ex 28.13 výbušniny
ex 28.14 slzotvorný plyn
ex 28.28 výbušniny
ex 28.32 výbušniny
ex 28.39 výbušniny
ex 28.50 toxické výrobky
ex 28.51 toxické výrobky
ex 28.54 výbušniny
- Kapitola 29: Organické chemikálie
okrem:
ex 29.03 výbušniny
ex 29.04 výbušniny
ex 29.07 výbušniny
ex 29.08 výbušniny
ex 29.11 výbušniny
ex 29.12 výbušniny
ex 29.13 toxické výrobky
ex 29.14 toxické výrobky
ex 29.15 toxické výrobky
ex 29.21 toxické výrobky
ex 29.22 toxické výrobky
ex 29.23 toxické výrobky
ex 29.26 výbušniny
ex 29.27 toxické výrobky
ex 29.29 výbušniny
- Kapitola 30: Farmaceutické výrobky
- Kapitola 31: Hnojivá
- Kapitola 32: Trieslovínové a farbiarske výťažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty, náterové farby a laky, náplne a tmely, atramenty
- Kapitola 33: Silice a rezinoidy (syntetické živice); voňavkárske, kozmetické a toaletné prípravky:
- Kapitola 34: Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, spracované vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie hmoty a ‚zubné vosky‘
- Kapitola 35: Albuminoidné látky; gleje; enzýmy
- Kapitola 37: Fotografický a kinematografický tovar
- Kapitola 38: Rôzne chemické výrobky
okrem:
ex 38.19 toxické výrobky
- Kapitola 39: Umelé živice a plastické materiály, estery a étery celulózy, výrobky z nich
okrem:
ex 39.03 výbušniny
- Kapitola 40: Kaučuk, syntetický kaučuk, faktis a výrobky z nich
okrem:
ex 40.11 neprestrielné pneumatiky

- Kapitola 41: Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne
- Kapitola 42: Výrobky z usní; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, tašky a podobné obaly; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)
- Kapitola 43: Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich
- Kapitola 44: Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie
- Kapitola 45: Korok a výrobky z korku
- Kapitola 46: Výrobky zo slamy, z esparta a ostatného pletacieho materiálu; košíkárské výrobky a prútený tovar
- Kapitola 47: Materiál na výrobu papiera
- Kapitola 48: Papier a lepenka; výrobky z papierovej buničiny, papiera alebo lepenky
- Kapitola 49: Tlačené knihy, noviny, obrazy a iné výrobky polygrafického priemyslu; rukopisy, strojopisy a plány
- Kapitola 65: Pokrývky hlavy a ich časti
- Kapitola 66: Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, biče, jazdecké bičky a ich časti
- Kapitola 67: Upravené perie a páperie a výrobky vyrobené z peria alebo páperia; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov
- Kapitola 68: Výrobky z kameňa, sadry, cementu, azbestu, slúdy a podobných materiálov
- Kapitola 69: Keramické výrobky
- Kapitola 70: Sklo a výrobky zo skla
- Kapitola 71: Perly, drahokamy a polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi (double) a výrobky z nich; bižutéria
- Kapitola 73: Železo a oceľ a výrobky z nich
- Kapitola 74: Meď a výrobky z medi
- Kapitola 75: Nikel a výrobky z niklu
- Kapitola 76: Hliník a výrobky z hliníka
- Kapitola 77: Magnézium a berýlium a výrobky z nich
- Kapitola 78: Olovo a výrobky z olova
- Kapitola 79: Zinok a výrobky zo zinku
- Kapitola 80: Cín a výrobky z cínu
- Kapitola 81: Ostatné základné kovy používané v metalurgii a výrobky z nich
- Kapitola 82: Nástroje, náradie, nožiarske výrobky a lyžice a vidličky zo základného kovu; ich časti a súčasti
okrem:
ex 82.05 nástroje
ex 82.07 nástroje, časti
- Kapitola 83: Rôzne výrobky zo základných kovov
- Kapitola 84: Kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia; ich časti a súčasti
okrem:
ex 84.06 motory
ex 84.08 ostatné motory
ex 84.45 stroje a prístroje
ex 84.53 stroje na automatické spracovanie údajov
ex 84.55 časti strojov a prístrojov uvedených v položke 84.53
ex 84.59 jadrové reaktory
- Kapitola 85: Elektrické stroje, prístroje a zariadenia; ich časti a súčasti
okrem:
ex 85.13 telekomunikačné prístroje
ex 85.15 vysielacie prístroje

- Kapitola 86: Železničné a električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti
okrem:
ex 86.02 pancierové lokomotívy elektrické
ex 86.03 ostatné pancierové lokomotívy
ex 86.05 pancierové vagóny
ex 86.06 opravárenské vagóny
ex 86.07 vagóny
- Kapitola 87: Vozidlá iné ako koľajové vozidlá a ich časti a súčasti
okrem:
ex 87.01 traktory
ex 87.02 vojenské vozidlá
ex 87.03 vyslobodzovacie vozidlá
ex 87.08 tanky ostatné pancierové vozidlá
ex 87.09 motocykle
ex 87.14 prívesy
- Kapitola 89: Lode, člny a plávajúce konštrukcie
okrem:
ex 89.01A vojnové lode
- Kapitola 90: Optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske a chirurgické nástroje a prístroje; ich časti a súčasti
okrem:
ex 90.05 binokulárne ďalekohľady
ex 90.13 rozličné nástroje, lasery
ex 90.14 dialkomery (telemetre)
ex 90.28 elektrické a elektronické meracie prístroje
ex 90.11 mikroskopy
ex 90.17 lekárske prístroje
ex 90.18 mechanoterapeutické prístroje a zariadenia
ex 90.19 ortopedické pomôcky
ex 90.20 röntgenové prístroje
- Kapitola 91: Výroba hodín a hodínok
- Kapitola 92: Hudobné nástroje; prístroje na záznam alebo reprodukciu zvuku; prístroje na záznam alebo reprodukciu televízneho obrazu a zvuku; časti a súčasti a príslušenstvo k týmto prístrojom
- Kapitola 94: Nábytok a jeho časti; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vybavenie s výplňou
okrem:
ex 94.01A sedadlá do lietadiel
- Kapitola 95: Predmety a výrobky z rezbárskych alebo formovacích materiálov
- Kapitola 96: Metly, štetce a kefy, oprašovače z peria a sitá
- Kapitola 98: Rozličné priemyselné výrobky
-

Dodatok 4

**SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI PREPRAVY
ALEBO ROZVODU PLYNU ALEBO TEPLA**

ISLAND

Orkuveita Reykjavíkur (Energetika Reykjavík), lög nr. 139/2001.

Hitaveita Suðurnesja (Regionálne vykurovanie Suðurnes), lög nr. 10/2001.

Ostatné subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo rozvádzajú elektrickú energiu podľa Orkulög nr. 58/1967.

LICHTENŠTAJNSKO

Liechtensteinische Gasversorgung.

NÓRSKO

Subjekty, ktoré prepravujú alebo rozvádzajú teplo podľa Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m av 29.06.1990 nr. 50 (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven) alebo lov om felles regler for det indre marked for naturgass (LOV 2002-06-28 61).

Dodatok 5

**SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI VÝROBY,
PREPRAVY ALEBO ROZVODU ELEKTRICKEJ ENERGIE**

ISLAND

Landsvirkjun (Národná energetická spoločnosť), lög nr. 42/1983.

Landsnet (Islandská rozvodná sieť), lög nr. 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (Štátne elektrárne), lög nr. 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Energetika Reykjavík), lög nr. 139/2001.

Hitaveita Suðurnesja (Regionálne vykurovanie Suðurnes), lög nr. 10/2001.

Orkubú Vestfjarða (Energetická spoločnosť Vestfjord), lög nr. 40/2001.

Ostatné subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo rozvádzajú elektrickú energiu podľa Orkulög nr. 58/1967.

LICHTENŠTAJNSKO

Liechtensteinische Kraftwerke.

NÓRSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo rozvádzajú elektrickú energiu podľa Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), alebo Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) alebo Energiloven (LOV 1990-06-29 50) alebo Lov om vassdrag og grunnvann (LOV 2000-11-24 82).

Dodatok 6

**SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI VÝROBY, PREPRAVY,
ALEBO ROZVODU PITNEJ VODY**

ISLAND

Subjekty, ktoré vyrábajú alebo rozvádzajú vodu podľa Lög nr. 32/2004, um vatnsveitur sveitarfélaga.

LICHTENŠTAJNSKO

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NÓRSKO

Subjekty, ktoré vyrábajú alebo rozvádzajú vodu podľa Forskrift om Drikkevann og vannforsyning (FOR 2001-12-04 Nr 1372).

Dodatok 7

SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI SLUŽIEB ŽELEZNIČNEJ PREPRAVY

ISLAND

—

LICHTENŠTAJNSKO

—

NÓRSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú činnosť podľa Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven).

Dodatok 8

**SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI SLUŽIEB MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ,
TROLEJBUSOVEJ A AUTOBUSOVEJ DOPRAVY**

ISLAND

Strætó bs. (Komunálne služby autobusovej dopravy Reykjavík)

Ostatné služby autobusovej dopravy, ktoré poskytujú obce.

Subjekty, ktoré vykonávajú činnosť v súlade s Lög nr. 73/2001, um fólksflutninga, vöruflutninga og efnisflutninga á landi.

LICHTENŠTAJNSKO

Liechtenstein Bus Anstalt (Lichtenštajnská inštitúcia pre autobusovú dopravu).

NÓRSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú činnosť podľa Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven).

*Dodatok 9***SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI POŠTOVÝCH SLUŽIEB**

ISLAND

Subjekty, ktoré vykonávajú činnosť podľa Lög nr. 19/2002, um pósthjónustu.

LICHTENŠTAJNSKO

Liechtensteinische Post AG.

NÓRSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú činnosť podľa Lov om formidling av landsdekkende postsenderinger (LOV 1996-11-29 73).

*Dodatok 10***SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI PRIESKUMU A ŤAŽBY ROPY A PLYNU**

ISLAND

—

LICHTENŠTAJNSKO

—

NÓRSKO

Subjekty verejného obstarávania, na ktoré sa vzťahuje Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72) (zákon o ropе) a nariadenia na základe zákona o ropе alebo Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).

*Dodatok 11***SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI PRIESKUMU A ŤAŽBY UHLIA
ALEBO INÝCH TUHÝCH PALÍV**

ISLAND

—

LICHTENŠTAJNSKO

—

NÓRSKO

—

Dodatok 12

**SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI ZARIADENÍ NÁMORNÝCH
ALEBO VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOV**

ISLAND

Siglingastofnun Íslands (Islandská námorná správa).

Ostatné subjekty, ktoré vykonávajú činnosť podľa Hafnalög nr. 23/1994.

LICHTENŠTAJNSKO

—

NÓRSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú činnosť podľa Havneloven (LOV 1984-06-08 51).

Dodatok 13

SUBJEKTY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ

ISLAND

Flugmálastjórn Íslands (Riaditeľstvo civilného letectva).

LICHTENŠTAJNSKO

—

NÓRSKO

Subjekty, ktoré poskytujú letiskové zariadenia podľa Luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101).

Dodatok 14

**VNÚTROŠTÁTNE ORGÁNY, NA KTORÉ SA MOŽNO OBRÁTIŤ SO ŽIADOSŤOU O UPLATNENIE
ZMIEROVACIEHO KONANIA UVEDENOU V ČLÁNKU 9 SMERNICE RADY 92/13/EHS**

ISLAND

Fjármálaráðuneytið (Ministerstvo financií).

LICHTENŠTAJNSKO

Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Vláda Lichtenštajnského kniežatstva).

NÓRSKO

Fornyings- og administrasjonsdepartementet (Ministerstvo verejnej správy a reforiem).“

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 69/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XVI (Obstarávanie) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XVI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 81/2004 z 8. júna 2004 ⁽¹⁾.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/75/ES zo 16. novembra 2005, ktorou sa opravuje smernica 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 2083/2005 z 19. decembra 2005, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES a 2004/18/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie prahových hodnôt v oblasti postupov zadávania zákaziek ⁽³⁾ sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadením (ES) č. 2083/2005 sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2004 ⁽⁴⁾, ktoré je začlenené do dohody a ktoré sa má v dôsledku toho v dohode zrušiť.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XVI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Do bodu 2 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES) sa dopĺňajú tieto zarážky:
 - „— **32005 L 0075**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/75/ES zo 16. novembra 2005 (Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 55),
 - **32005 R 2083**: nariadenie Komisie (ES) č. 2083/2005 z 19. decembra 2005 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28).“
2. Do bodu 4 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES) sa dopĺňa táto zarážka:
 - „— **32005 R 2083**: nariadenie Komisie (ES) č. 2083/2005 z 19. decembra 2005 (Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28).“
3. V bode 2 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES) a v bode 4 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES) sa prvá zarážka (nariadenie Komisie (ES) č. 1874/2004) vypúšťa.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 38.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2005, s. 28.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 326, 29.10.2004, s. 17.

Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 2083/2005 a smernice 2005/75/ES v islandskom a nórskom jazyku, ktoré je uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 za predpokladu, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*) alebo dňom nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 68/2006 z 2. júna 2006, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 70/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 52/2006 z 28. apríla 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1552/2005 zo 7. septembra 2005 o štatistike týkajúcej sa odborného vzdelávania v podnikoch ⁽²⁾ sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1553/2005 zo 7. septembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC) ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 1722/2005 z 20. októbra 2005 o zásadách výpočtu bytových služieb na účely nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003 o harmonizácii hrubého národného dôchodku v trhových cenách ⁽⁴⁾ sa má začleniť do dohody.
- (5) Odporúčanie Komisie KOM(2005) 217 z 25. mája 2005 o nezávislosti, integrite a zodpovednosti národných štatistických úradov a štatistického úradu Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾ sa má začleniť do dohody.

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 18p (nariadenie Komisie (ES) č. 13/2005) sa vkladá tento bod:

„18q. **32005 R 1552**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1552/2005 zo 7. septembra 2005 o štatistike týkajúcej sa odborného vzdelávania v podnikoch (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 1).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody upravujú takto:

Toto nariadenie sa neuplatňuje na Island a Lichtenštajnsko.“

2. Do bodu 18i (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003) sa vkladá tento text:

„, zmenené a doplnené:

— **32005 R 1553**: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1553/2005 zo 7. septembra 2005 (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 6).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 103.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 276, 21.10.2005, s. 5.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 172, 12.7.2005, s. 22.

3. Za bod 19t (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1161/2005) sa vkladá tento bod:
- „19u. **32005 R 1722**: nariadenie Komisie (ES) č. 1722/2005 z 20. októbra 2005 o zásadách výpočtu bytových služieb na účely nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003 o harmonizácii hrubého národného dôchodku v trhových cenách (Ú. v. EÚ L 276, 21.10.2005, s. 5).“
4. Za bod 17b (nariadenie Komisie (ES) č. 831/2002) sa vkladá tento text:
- „AKTY, KTORÉ VEZMÚ ZMLUVNÉ STRANY NA VEDOMIE
- Zmluvné strany vezmú na vedomie obsah tohto aktu:
- 17c. **52005 PC 0217**: odporúčanie Komisie KOM(2005) 217 z 25. mája 2005 o nezávislosti, integrite a zodpovednosti národných štatistických úradov a štatistického úradu Európskych spoločností (Ú. v. EÚ C 172, 12.7.2005, s. 22).“

Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1552/2005 v nórskom jazyku a znenie nariadení (ES) č. 1553/2005, č. 1722/2005 a odporúčania KOM(2005) 217 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré budú uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, sú autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 71/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha XXI (Štatistika) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Príloha XXI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 52/2006 z 28. apríla 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1708/2005 z 19. októbra 2005, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 2494/95, pokiaľ ide o spoločné referenčné obdobie indexu pre harmonizovaný index spotrebiteľských cien, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2214/96 ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (3) Nariadenie Komisie (ES) č. 1737/2005 z 21. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1726/1999, pokiaľ ide o definíciu a prenos informácií o nákladoch práce ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 1738/2005 z 21. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1916/2000, pokiaľ ide o definíciu a prenos informácií o štruktúre príjmov ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha XXI k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Za bod 19u (nariadenie Komisie (ES) č. 1722/2005) sa vkladá tento bod:

„19v. **32005 R 1708**: Nariadenie Komisie (ES) č. 1708/2005 z 19. októbra 2005, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 2494/95, pokiaľ ide o spoločné referenčné obdobie indexu pre harmonizovaný index spotrebiteľských cien, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2214/96 (Ú. v. EÚ L 274, 20.10.2005, s. 9).“

2. V bode 19c (nariadenie Komisie (ES) č. 2214/96) sa dopĺňa táto zarážka:

„— **32005 R 1708**: nariadenie Komisie (ES) č. 1708/2005 z 19. októbra 2005 (Ú. v. EÚ L 274, 20.10.2005, s. 9).“

3. Do bodu 18e (nariadenie Komisie (ES) č. 1726/1999) sa vkladá tento text:

„, zmenené a doplnené:

— **32005 R 1737**: nariadenie Komisie (ES) č. 1737/2005 z 21. októbra 2005 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 11).“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 103.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 274, 20.10.2005, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 32.

4. Do bodu 18db (nariadenie Komisie (ES) č. 1916/2000) sa vkladá tento text:

„ zmenené a doplnené:

— **32005 R 1738**: nariadenie Komisie (ES) č. 1738/2005 z 21. októbra 2005 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2005, s. 32).“

Článok 2

Znenie nariadení (ES) č. 1708/2005, č. 1737/2005 a č. 1738/2005 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP

Predseda

R. WRIGHT

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 73/2006**z 2. júna 2006****ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci
v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 38/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné rozšíriť spoluprácu zmluvných strán dohody s cieľom začleniť rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2113/2005/ES zo 14. decembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 2256/2003/ES na účely predĺženia programu na rozširovanie správnej praxe a monitorovanie zavádzania informačných a komunikačných technológií (ITC) na rok 2006 ⁽²⁾.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa preto mal zmeniť a doplniť, aby sa táto rozšírená spolupráca mohla uskutočňovať od 1. januára 2006,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Do deviatej zarážky článku 2 ods. 5 (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES) protokolu 31 k dohode sa dopĺňa táto podzarážka:

„— **32005 D 2113**: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2113/2005/ES zo 14. decembra 2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 34).“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody (*).

Uplatňuje sa od 1. januára 2006.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddieli EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006.

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 58.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 34.

(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 74/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci
v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej články 86 a 98,

keďže:

- (1) Protokol 31 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 40/2006 z 10. marca 2006 ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné pokračovať v spolupráci medzi zmluvnými stranami dohody na implementácii a rozvoji vnútorného trhu.
- (3) Protokol 31 k dohode by sa mal preto zmeniť a doplniť, aby táto spolupráca mohla pokračovať po 31. decembri 2005,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Článok 7 Protokolu 31 k dohode sa mení a dopĺňa takto:

1. Slová „roky 2004 a 2005“ v odseku 6 sa nahrádzajú slovami „roky 2004, 2005 a 2006“.
2. Za odsek 6 sa vkladá tento odsek:
„7. Štáty EZVO sa od 1. januára 2006 zúčastňujú na činnostiach Spoločenstva týkajúcich sa tejto rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskej únie na finančný rok 2006:
— **Rozpočtová položka 02.03.01:** „Implementácia a rozvoj vnútorného trhu.“
3. Slová „odsekoch 5 a 6“ v odsekoch 3 a 4 sa nahrádzajú slovami „odsekoch 5, 6 a 7“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po poslednom oznámení Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 dohody ⁽²⁾.

Uplatňuje sa od 1. januára 2006.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v sekcii EHP a v prílohe EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 2. júna 2006.

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2006, s. 63.

⁽²⁾ Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 75/2006**z 2. júna 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa Protokol 47 k Dohode o EHP o zrušení technických prekážok v obchodovaní s vínom**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore zmenenú a doplnenú Protokolom, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej len „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Protokol 47 k dohode bol zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 85/2000 z 2. októbra 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Rozhodnutím Rady EHP č. 1/95 sa zaviedol systém paralelného uvádzania na trh pre Lichtenštajnsko.
- (3) Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom ⁽²⁾ opravené v Ú. v. ES L 271, 21.10.1999, s. 47 sa má začleniť do dohody.
- (4) Nariadenie Komisie (ES) č. 1607/2000 z 24. júla 2000 ustanovujúce podrobné pravidlá pre implementáciu nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom, najmä hlavy týkajúcej sa akostných vín vyrábaných v určitých regiónoch ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (5) Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákoník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy ⁽⁴⁾ sa má začleniť do dohody.
- (6) Nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7. novembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce určité podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a zavádzajúce kód Spoločenstva pre enologické metódy a postupy vzťahujúce sa na prílohu XIV ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 884/2001 z 24. apríla 2001 ustanovujúce podrobné pravidlá pre používanie sprievodných dokladov na prepravu vinárskych výrobkov a na vedenie záznamov vo vinárskom sektore ⁽⁶⁾ sa má začleniť do dohody.
- (8) Nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6. augusta 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce určité podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a zavádzajúce kód Spoločenstva pre enologické metódy a postupy vzťahujúce sa na metódy analýz ⁽⁷⁾, sa má začleniť do dohody.
- (9) Nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14. augusta 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce určité podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a zavádzajúce kód Spoločenstva pre enologické metódy a postupy ⁽⁸⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 315, 14.12.2000, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 185, 25.7.2000, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 282, 8.11.2000, s. 7.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 32.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 9.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 220, 15.8.2001, s. 17.

- (10) Nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22. októbra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 týkajúce sa používania lyzozýmu vo vinárskych výrobkoch ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (11) Nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov ⁽²⁾, opravené v Ú. v. EÚ L 272, 23.10.2003, s. 38, sa má začleniť do dohody.
- (12) Nariadenie Komisie (ES) č. 2086/2002 z 25. novembra 2002, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002 stanovujúce určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o popise, označovaní, prezentácii a ochrane určitých vinárskych výrobkov ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (13) Nariadenie Komisie (ES) č. 440/2003 z 10. marca 2003, ktoré mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2676/90, ktoré určuje pre Spoločenstvo analytické metódy vín ⁽⁴⁾, sa má začleniť do dohody.
- (14) Nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2003 zo 4. júla 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002, ktorým sa ustanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o opis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov ⁽⁵⁾, sa má začleniť do dohody.
- (15) Nariadenie Komisie (ES) č. 1410/2003 zo 7. augusta 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovuje sa znak Spoločenstva pre enologické postupy a procesy ⁽⁶⁾, sa má začleniť do dohody.
- (16) Nariadenie Komisie (ES) č. 1793/2003 z 13. októbra 2003, ktorým sa stanovuje minimálna prirodzená objemová koncentrácia alkoholu akostného vína „Vinho verde“ VUR s pôvodom vo vinohradníckych zónach C I a) v Portugalsku pre vinársky rok 2003/2004 a 2004/2005 ⁽⁷⁾, sa má začleniť do dohody.
- (17) Nariadenie Komisie (ES) č. 1795/2003 z 13. októbra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI k nariadeniu Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o akostné vína vyrábané v určitých oblastiach ⁽⁸⁾, sa má začleniť do dohody.
- (18) Nariadenie Komisie (ES) č. 128/2004 z 23. januára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2676/90, ktorým sa určujú metódy na rozbor vín v Spoločenstve ⁽⁹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (19) Nariadenie Komisie (ES) č. 316/2004 z 20. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002 ustanovujúce určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o opis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých výrobkov v sektore vína ⁽¹⁰⁾, sa má začleniť do dohody.
- (20) Nariadenie Komisie (ES) č. 908/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska k Európskej únii upravujú niektoré nariadenia týkajúce sa spoločnej organizácie trhu s vínom ⁽¹¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (21) Nariadenie Komisie (ES) č. 1427/2004 z 9. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákonník Spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy ⁽¹²⁾, sa má začleniť do dohody.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 8.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 15.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 168, 5.7.2003, s. 13.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 201, 8.8.2003, s. 9.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 10.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 13.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 19, 27.1.2004, s. 3.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 55, 24.2.2004, s. 16.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004, s. 56.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 3.

- (22) Nariadenie Komisie (ES) č. 1428/2004 z 9. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1622/2000 stanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce predpis o vinárskych postupoch a spracovaní v Spoločenstve ⁽¹⁾, sa má začleniť do dohody.
- (23) Nariadenie Komisie (ES) č. 1429/2004 z 9. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002 stanovujúce určité pravidlá použitia nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o opise, označovaní, prezentovaní a ochrane určitých produktov vinárskeho sektoru ⁽²⁾, sa má začleniť do dohody.
- (24) Nariadenie Komisie (ES) č. 1991/2004 z 19. novembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 753/2002, ktoré ustanovuje určité pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o popise, označovaní, prezentácii a ochrane určitých vinárskych výrobkov ⁽³⁾, sa má začleniť do dohody.
- (25) Nariadenie (EHS) č. 2676/90 ⁽⁴⁾, ktoré je už do dohody začlenené, je potrebné presunúť do samostatného bodu v dodatku 1 k protokolu 47 k dohode,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Protokol 47 k dohode sa mení a dopĺňa, ako je uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Znenie nariadenia (ES) č. 1493/1999 opraveného v Ú. v. ES L 271, 21.10.1999, s. 47, nariadení (ES) č. 1607/2000, (ES) č. 1622/2000, (ES) č. 2451/2000, (ES) č. 884/2001, (ES) č. 1609/2001, (ES) č. 1655/2001, (ES) č. 2066/2001, nariadenia (ES) č. 753/2002 opraveného v Ú. v. EÚ L 272, 23.10.2003, s. 38, nariadení (ES) č. 2086/2002, (ES) č. 440/2003, (ES) č. 1205/2003, (ES) č. 1410/2003, (ES) č. 1793/2003, (ES) č. 1795/2003, (ES) č. 128/2004, (ES) č. 316/2004, (ES) č. 908/2004, (ES) č. 1427/2004, (ES) č. 1428/2004, (ES) č. 1429/2004 a (ES) č. 1991/2004 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré bude uverejnené v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. júna 2006 pod podmienkou, že Spoločnému výboru EHP budú zaslané všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 dohody ^(*).

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V Bruseli 2. júna 2006

Za Spoločný výbor EHP
Predseda
R. WRIGHT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 272, 3.10.1990, s. 1.

^(*) Nie sú uvedené žiadne ústavné požiadavky.

PRÍLOHA

k rozhodnutiu Spoločného výboru EHP č. 75/2006

Dodatok 1 k Protokolu 47 sa nahrádza takto:

„Dodatok 1

1. **390 R 2676:** nariadenie Komisie (EHS) č. 2676/90 zo 17. septembra 1990, ktoré stanovuje analytické metódy Spoločenstva pre sektor vína (Ú. v. ES L 272, 3.10.1990, s. 1), zmenené a doplnené:

- **392 R 2645:** nariadenie Komisie (EHS) č. 2645/92 z 11. septembra 1992 (Ú. v. ES L 266, 12.9.1992, s. 10),
- **395 R 0060:** nariadenie Komisie (ES) č. 60/95 zo 16. januára 1995 (Ú. v. ES L 11, 17.1.1995, s. 19),
- **396 R 0069:** nariadenie Komisie (ES) č. 69/96 z 18. januára 1996 (Ú. v. ES L 14, 19.1.1996, s. 13),
- **397 R 0822:** nariadenie Komisie (ES) č. 822/97 zo 6. mája 1997 (Ú. v. ES L 117, 7.5.1997, s. 10),
- **399 R 0761:** nariadenie Komisie (ES) č. 761/1999 z 12. apríla 1999 (Ú. v. ES L 99, 14.4.1999, s. 4),
- **32003 R 0440:** nariadenie Komisie (ES) č. 440/2003 z 10. marca 2003 (Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 15),
- **32004 R 0128:** nariadenie Komisie (ES) č. 128/2004 z 23. januára 2004 (Ú. v. EÚ L 19, 27.1.2004, s. 3).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody.

2. **399 R 1493:** nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1) opravené v Ú. v. ES L 271, 21.10.1999, s. 47, zmenené a doplnené:

- **1 03 T:** Akt o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, prijatý 16. apríla 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
- **32003 R 1795:** nariadenie Komisie (ES) č. 1795/2003 z 13. októbra 2003 (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 13).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- (a) Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody;
- (b) Článok 1 ods. 1 sa neuplatňuje;
- (c) Hlava II s výnimkou článku 19 a hlavy III, IV a VII sa neuplatňujú;
- (d) Posledná veta odseku 2 článku 19 sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko.

Navyše posledná veta odseku 1 bodu B prílohy VI sa neuplatňuje na Lichtenštajnsko;

- (e) V článku 44 ods. 1 sa slová: „a v prípadoch, kedy je to vhodné, bez ohľadu na článok 45, legálne dovážané vína“ neuplatňujú;
- (f) V článku 44 ods. 14 sa pod „Rezanie vína pochádzajúce z tretej krajiny“ rozumie „Rezanie vína pochádzajúceho z tretej krajiny alebo zo štátu EZVO“;

(g) V článku 45 ods. 1 písm. a) sa slová: „či už boli dovezené alebo nie“ neuplatňujú;

(h) Kapitola II hlavy V sa uplatňuje s touto úpravou:

Odchyľne od vnútroštátnych právnych predpisov Lichtenštajnska stolové vína pôvodom z Lichtenštajnska, ktoré nemajú nárok na zemepisné označenie, musia byť v súlade s ustanoveniami kapitoly II hlavy V o opise, označovaní, predkladaní a ochrane vybraných výrobkov, ak sú tieto vína určené na trh EHP mimo Lichtenštajnska;

(i) Hlava VI sa uplatňuje s týmito úpravami:

Akostné vína pôvodom zo štátov EZVO sa považujú za ekvivalentné akostným vínam vyrobeným vo vymedzených regiónoch (akostné vína psr) pod podmienkou, že sú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktoré sú na účely tohto protokolu v súlade so zásadami nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zmeneného a doplneného na účely tejto dohody.

Opis „akostné vína psr“, ako aj iné opisy uvedené v článku 54 ods. 2, sa však pre tieto vína nesmú používať.

Zoznam akostných vín ustanovený štátmi EZVO, ktoré vyrábajú víno, sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*;

(j) S odkazom na článok 54 ods. 4 sa vína pôvodom z Lichtenštajnska uznávajú ako akostné vína, ak spĺňajú všetky požiadavky pre takzvané „vína 1. kategórie“ podľa vnútroštátnych právnych predpisov.

Akostné vína pôvodom z Lichtenštajnska majú nárok na jedno z týchto zemepisných označení, ktoré je alebo nie je doplnené o názov vinohradu a ktoré odkazuje na pôvod odrôd hrozna uvedených v lichtenštajnskom úradnom zozname vinohradov a AOC:

Balzers, Bendern, Eschen, Eschnerberg, Gamprin, Mauren, Ruggell, Schaan, Schellenberg, Triesen, Vaduz.

K tomuto zemepisnému označeniu je na etikete pripojený jeden z výrazov „Kontrollierte Ursprungsbezeichnung“, „KUB“, „Appellation d'origine contrôlée“ alebo „AOC“;

(k) Články 71, 77, 78 a 79 sa neuplatňujú;

(l) Na účely prílohy III sa Lichtenštajnsko považuje za súčasť vinohradníckej zóny B;

(m) Bez ohľadu na odsek 1 bodu D prílohy VI vína pôvodom z Lichtenštajnska vyrobené podľa vnútroštátnych právnych predpisov a následne klasifikované ako „vína 1. kategórie bez dodatočného prívlastku kvality“ sa uznávajú ako akostné vína.

3. **32000 R 1607**: nariadenie Komisie (ES) č. 1607/2000 z 24. júla 2000 ustanovujúce podrobné pravidlá pre implementáciu nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom, najmä hlavy týkajúcej sa akostných vín vyrábaných v určitých regiónoch (Ú. v. ES L 185, 25.7.2000, s. 17).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody.

4. **32000 R 1622**: nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000 ustanovujúce niektoré podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ustanovujúce Zákoník spoločensťva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy (Ú. v. ES L 194, 31.7.2000, s. 1) zmenené a doplnené:

— **32000 R 2451**: nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7. novembra 2000 (Ú. v. ES L 282, 8.11.2000, s. 7),

— **32001 R 1609**: nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6. augusta 2001 (Ú. v. ES L 212, 7.8.2001, s. 9),

— **32001 R 1655**: nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14. augusta 2001 (Ú. v. ES L 220, 15.8.2001, s. 17),

— **32001 R 2066**: nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22. októbra 2001 (Ú. v. ES L 278, 23.10.2001, s. 9),

- **32003 R 1410**: nariadenie Komisie (ES) č. 1410/2003 zo 7. augusta 2003 (Ú. v. EÚ L 201, 8.8.2003, s. 9),
- **1 03 T**: Akt o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, prijatý 16. apríla 2003 (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),
- **32004 R 1427**: nariadenie Komisie (ES) č. 1427/2004 z 9. augusta 2004 (Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 3),
- **32004 R 1428**: nariadenie Komisie (ES) č. 1428/2004 z 9. augusta 2004 (Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 7).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody.

5. **32001 R 0884**: nariadenie Komisie (ES) č. 884/2001 z 24. apríla 2001 ustanovujúce podrobné pravidlá pre používanie sprievodných dokladov na prepravu vinárskych výrobkov a na vedenie záznamov vo vinárskom sektore (Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 32) zmenené a doplnené:

- **32004 R 0908**: nariadenie Komisie (ES) č. 908/2004 z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004, s. 56).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- (a) Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody;
- (b) Článok 1 ods. 1 písm. b) prvá a druhá zarážka a článok 1 ods. 2 sa neuplatňujú;
- (c) Článok 5 ods. 2 sa neuplatňuje;
- (d) Druhá veta v treťom pododseku odseku 5 článku 6 sa nahrádza týmto: „Takéto informácie sa musia zaslať v súlade s dodatkom 2 k protokolu 47 k tejto dohode.“;
- (e) Článok 7 ods. 5 a článok 7 ods. 6 sa neuplatňujú;
- (f) V článku 7 ods. 1 písm. c) prvej zarážke sa slová: „na kópiách 1 a 2“ nahrádzajú slovami „na kópiách 1, 2 a 4“;
- (g) Článok 8 ods. 2, článok 8 ods. 3 a článok 8 ods. 5 sa neuplatňujú;
- (h) Hlava II sa neuplatňuje;
- (i) Článok 19 ods. 2 sa neuplatňuje.

6. **32002 R 0753**: nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2002, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1), opravené v Ú. v. EÚ L 272, 23.10.2003, s. 38, zmenené a doplnené:

- **32002 R 2086**: nariadenie Komisie (ES) č. 2086/2002 z 25. novembra 2002 (Ú. v. ES L 321, 26.11.2002, s. 8),
- **32003 R 1205**: nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2003 zo 4. júla 2003 (Ú. v. EÚ L 168, 5.7.2003, s. 13),
- **32004 R 0316**: nariadenie Komisie (ES) č. 316/2004 z 20. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 55, 24.2.2004, s. 16),
- **32004 R 0908**: nariadenie Komisie (ES) č. 908/2004 z 29. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004, s. 56),

- **32004 R 1429**: nariadenie Komisie (ES) č. 1429/2004 z 9. augusta 2004 (Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 11),
- **32004 R 1991**: nariadenie Komisie (ES) č. 1991/2004 z 19. novembra 2004 (Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 9).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- (a) Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody;
- (b) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, pod prvou vetou odseku 2 článku 3 sa rozumie: „Skutočný obsah alkoholu, ako sa uvádza v tretej zarážke prílohy VII bod A ods. 1 a prílohe VIII bod B ods. 1 písm. d) k nariadeniu (ES) č. 1493/1999, sa vyjadruje v objemových celých percentách, polpercentách alebo desatinách percent.“;
- (c) Článok 7 písm. c) sa neuplatňuje;
- (d) V článku 10 sa odkazy na článok 11 nariadenia (ES) č. 884/2001 neuplatňujú;
- (e) Ustanovenia nariadenia sa neuplatňujú na výrobky hlavy II pôvodom z tretích krajín;
- (f) V článku 16 sa dopĺňa toto:
- (i) V článku 16 ods. 1 písm. a): ‚þurrt‘ a ‚tørr‘
- (ii) V článku 16 ods. 1 písm. b): ‚hálfþurrt‘ a ‚halvtørr‘
- (iii) V článku 16 ods. 1 písm. c): ‚hálfsett‘ a ‚halvsöt‘
- (iv) V článku 16 ods. 1 písm. d): ‚sætt‘ a ‚söt‘;
- (g) Ustanovenia článku 19 sa neuplatňujú na výrobky pôvodom z tretích krajín;
- (h) Pod prvou zarážkou prvého odseku článku 28 sa rozumie: „Landwein« v prípade stolových vín s pôvodom v Nemecku, Rakúsku, Lichtenštajnsku a provincii Bolzano v Taliansku,“;
- (i) V súlade s článkom 28 písm. a) sa v prípade Lichtenštajnska pre vína opísané ako ‚Landwein‘ používa buď zeme-písané označenie ‚Liechtensteiner Oberland‘ alebo ‚Liechtensteiner Unterland‘;
- (j) V článku 29 odsek 1 sa dopĺňa toto písmeno:
- .q) Lichtenštajnsko: výraz »Appellation d'origine contrôlée«, »AOC«, »Kontrollierte Ursprungsbezeichnung« alebo »KUB« pripojený k označeniu pôvodu a v prípade akostných vín s dodatočnými prívlastkami kvality »Auslese Liechtenstein«, »Sélection Liechtenstein« alebo »Grand Cru Liechtenstein« podľa vnútroštátnych právnych predpisov.‘;
- (k) Hlava V sa neuplatňuje;
- (l) V prílohe II sa dopĺňa toto:

.Názov odrody alebo jeho synonymá	Krajiny, ktoré môžu používať názov odrody alebo jedno z jeho synonym
Blauburgunder	Lichtenštajnsko
Chardonnay	Lichtenštajnsko
Müller-Thurgau	Lichtenštajnsko
Weissburgunder	Lichtenštajnsko‘

(m) V prílohe III sa dopĺňa toto:

Tradičné termíny	Príslušné vína	Katégória/katégórie výrobku	Jazyk
LICHTENŠTAJNSKO			
Doplňujúce tradičné termíny			
Ablass	všetky	akostné víno psr, stolové víno so zemepisným označením	nemecký
Beerenauslese	všetky	akostné víno psr	nemecký
Beerle alebo Beerli alebo Beerliwein	všetky	akostné víno psr, stolové víno so zemepisným označením	nemecký
Federweiss (*) alebo Weissherbst	všetky	akostné víno psr, stolové víno so zemepisným označením	nemecký
Eiswein	všetky	akostné víno psr	nemecký
Kretzer alebo Süsdruck	všetky	akostné víno psr, stolové víno so zemepisným označením	nemecký
Strohwein	všetky	akostné víno psr	nemecký
Trockenbeerenauslese	všetky	akostné víno psr	nemecký

(*) Bez toho, aby bolo dotknuté používanie nemeckého tradičného výrazu »Federweißer« pre čiastočne vykvasený hroznový mušt určený na priamu ľudskú spotrebu, ako je upravené v odseku 34c nemeckého nariadenia o víne a v článku 12 ods. 1 písm. b) a článku 14 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2002 v znení zmien a doplnení.

7. **32003 R 1793**: nariadenie Komisie (ES) č. 1793/2003 z 13. októbra 2003, ktorým sa stanovuje minimálna prirodzená objemová koncentrácia alkoholu akostného vína ‚Vinho verde‘ VUR s pôvodom vo vinohradníckych zónach C I a) v Portugalsku pre vinársky rok 2003/2004 a 2004/2005 (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 10).

Ustanovenia nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Odkazy na iné akty v nariadení sa považujú za relevantné do tej miery a v tej forme, v akých sú tieto akty začlenené do dohody.“

OZNAM ČITATEĽOM

Rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 55/2006 a č. 72/2006 boli stiahnuté pred schvaľovaním.